

# **VI Encuentro Nacional de Catalogadores “Teoría vs. Práctica en la organización y el tratamiento de la información”**

**Eje temático** Proyectos de migración de catálogos

## **Experiencias del proceso de migración de las bases de datos de las bibliotecas que integran la Red de Bibliotecas de la UNL y la implementación del SIGEBI-UNL**

Fabiana Avigliano<sup>1</sup>

Beatriz Pérez Risso<sup>2</sup>

**Universidad Nacional del Litoral**

### **Resumen.**

Las Unidades de Información de la Universidad Nacional del Litoral fueron organizando sus colecciones en forma independiente. A partir de la creación de la Junta de Bibliotecas comienzan a trabajar coordinadamente, con la aplicación de normas reconocidas universalmente, para mejorar el aprovechamiento de los recursos y prestación de servicios. Se consigue el respaldo de las decisiones consensuadas a través del Programa de Bibliotecas.

En este trabajo se destaca que el objetivo principal ha sido preservar la confiabilidad, integridad y consistencias de las bases de las Bibliotecas, en su conversión del formato CEPAL a MARC21 a partir del año 2009.

Al Sistema de Préstamos de Bibliotecas SiPreBI generado en 2005 se integra en la actualidad el Sistema de Gestión de Bibliotecas SIGEBI-UNL.

### **Introducción.**

Con el objetivo de poner en funcionamiento los módulos desarrollados en SIGEBI-UNL se requirió de un período de capacitación para el personal de las bibliotecas a través de la Junta de Bibliotecas y del Programa de Bibliotecas de la UNL con la colaboración de profesionales reconocidos en el área cuyo asesoramiento permitió esclarecer y progresar en las distintas fases de avance.

En el comienzo de la capacitación, utilizando el Entorno Virtual que consiste en un paquete de software diseñado para ayudar a los docentes a desarrollar su tarea, se creó un Foro denominado SIGEBI-Catalogación con el objetivo de reunir las consultas,

---

1 *Lic. en Bibliotecología. Programa de Bibliotecas de la Universidad Nacional del Litoral. E-mail: favigliano@fadu.unl.edu.ar*

2 *Coordinadora Académica de las Carreras de Bibliotecología. Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales. Universidad Nacional del Litoral. E-mail: bprisso@fcjs.unl.edu.ar*

inquietudes y proyectos relacionados con la implementación del formato MARC y su aplicación al sistema. Además, quedó como un espacio de comunicación eficiente y repositorio de los documentos producidos (manuales, guías, sugerencias, etc.) con acceso a todos los participantes.

El proceso de migración de las bases demandó una instancia de formateo para trasladar los datos almacenados en MicroIstis bajo el formato CEPAL provocando ciertas inconsistencias estructurales que debieron subsanarse poniendo especial énfasis en la homologación de los campos de CEPAL, que no contempla subcampos, con su correspondiente en MARC21.

La Junta de Bibliotecas trabajó sobre el manual de Marc21 para evaluar y seleccionar los campos mínimos y necesarios aplicables a cada tipo de material, generando un documento base para el proceso de catalogación.

Para cumplir con los requerimientos de estandarización se utilizaron las herramientas de WinIstis que agilizaron la extracción, inserción y transformación de datos de manera eficaz y segura.

El proceso de conversión, pruebas, correcciones y migración se inicia con la Biblioteca Centralizada de la Facultad de Ciencias Agrarias y Ciencias Veterinarias como base experimental, planteando las etapas de respaldo de la base de datos de origen.

En el período 2010-2011 se procedió a realizar una tomografía de las bases (SWK)<sup>3</sup> a través de la cual se pudieron detectar elementos que debían modificarse como puesta a punto para la migración.

Realizado el diagnóstico de las bases se procedió a definir una secuencia de formateo sobre campos mínimos necesarios, como por ejemplo idioma, país, ubicación física, tipo de literatura, nivel bibliográfico, nivel de registro, títulos en nivel analítico y monográfico, título de publicación seriada, autor personal, autor institucional en los niveles analítico y monográfico.

A partir del año 2013 todas las bibliotecas inician utilizar las planillas de formato Marc21 para la carga de documentos en el módulo de catalogación de SIGEBI.

La progresión en las migraciones alcanzó, en el año 2015, un 90% del total de la colección. En la actualidad está pendiente las migraciones de la base de la Biblioteca de

---

3 Tomógrafo creado por UNESCO-BIREME

la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales “**Pablo Vrillarud**” y la base de la Biblioteca Pública y Popular “**Dr. José Gálvez**”.

### **Sistema de Gestión de Bibliotecas SIGEBI-UNL.**

El sistema de Gestión de Bibliotecas fue desarrollado por el equipo de trabajo del Centro de Telemática de la UNL conjuntamente con bibliotecarios que conforman la Junta de Bibliotecas. Este sistema reúne los módulos de catalogación, búsqueda, supervisión y adquisición.

SIGEBI-UNL, es un sistema de software libre con lenguaje de programación PHP, AJAX, utilitarios de MX, base de datos relacional y transaccional PostgreSQL<sup>4</sup>.

El registro “modelo” es único al que se agregan ejemplares, de esa manera cada biblioteca mantiene la propiedad de sus materiales. El número de inventario se genera automáticamente por el sistema al incorporar ejemplares.

Brinda seguridad a nivel red de protocolo y de operador. Es habilitado sólo en equipos de bibliotecas con validación de operadores. El motor PostgreSQL asegura coherencia de los datos, es decir que, no permite cargar información inconsistente, ni borrar datos con referencia. El backup es automatizado y centralizado.

### **Módulo catalogación.**

Contiene plantillas predefinidas conforme a los campos y subcampos del formato Marc21 para cada tipo de material.

Para la catalogación de un documento, se debe seguir una secuencia de procedimientos para evitar errores y/o duplicaciones de registros. Es importante recordar que el registro “modelo” es único por lo que es imprescindible realizar la búsqueda a fin de localizar el registro correspondiente y agregar ejemplares.

A fin de dinamizar la catalogación, se dispuso un enlace de ayuda que reúne manuales, tesauros, acceso a control de autoridades, código LC, entre otros.

---

4 Son bases de datos cuyo único fin es el envío y recepción de datos a grandes velocidades.

## **Módulo búsqueda.**

La búsqueda para la localización del registro “modelo” se puede realizar aplicando filtros por autor, título, ISBN, ISSN, inventario, descriptores, palabras clave, editorial y notas locales y aplicar además los operadores booleanos.

En la opción de búsqueda avanzada se pueden realizar filtrado por biblioteca, fecha de ingreso, campos y subcampos definidos en las plantillas de ingreso para cada tipo de material.

Además, brinda la alternativa de recuperar información de ejemplares ingresados, planteando una búsqueda por rango de fechas de ingreso de ejemplares o un rango de número de inventario.

Cada operador puede visualizar sus últimos 10 ejemplares cargados y los últimos 100 ingresados en la biblioteca a la que pertenece. Una opción de exportación de datos, permite trabajar listas de novedades o últimos ingresos.

En la recuperación de un registro “modelo” se puede optar por modificar o dar de baja, según criterios de política de expurgo.

## **Registro nuevo.**

Para generar un nuevo registro al que se le incorporarán ejemplares, se debe proceder a seleccionar la plantilla que identifica el tipo de material o soporte (libro, recursos continuos, recursos electrónicos, mapas, materiales visuales, materiales mixtos), al que simultáneamente se le despliega el menú con la plantilla para el tipo de información que se desea cargar (por ej. si selecciono la plantilla de tipo de soporte “libro” se despliega un menú que presenta las opciones: libro, capítulo/parte de libro, tesis). Al seleccionar las opciones correspondiente a ambas plantillas se generará la hoja de carga del nuevo “registro modelo” permitiendo el agregado de campos y subcampos según los requerimientos del ítem.

Para la carga se puede optar por generar un borrador o un registro completo. Para que el sistema guarde un registro en borrador se establecieron los campos 080, 082 y 008 (general) como datos mínimos y obligatorios. Esta instancia es de suma importancia al momento de llevar a la práctica el proceso de catalogación en bibliotecas con personal escaso.

Antes de guardar definitivamente el registro, el sistema posibilita acceder a la

visualización en Marc21 para verificar y/o detectar errores u omisiones de datos, indicadores, códigos, etc.

### **Incorporación de ejemplares.**

Para agregar ejemplares se debe realizar una búsqueda y verificar la existencia del registro “modelo” o la necesidad de generar uno.

Posicionados en el registro “modelo” se presenta las opciones de cargar un nuevo ejemplar, listar ejemplares existentes en biblioteca, modificar un ejemplar o visualizar registro Marc.

Al seleccionar la opción “cargar un nuevo ejemplar” accedemos a una plantilla que nos permite incorporar datos en los campos 9xx (datos locales, tipo de ingreso, datos de préstamo) y el 090 (signatura topográfica). Una vez completado el proceso se guarda el registro, generándose automáticamente el número de inventario del ejemplar.

### **Módulo supervisión.**

La supervisión es un procedimiento que tiene como objetivo dar consistencia a las bases, por lo tanto se realiza de manera exhaustiva mediante la comparación del registro “modelo” original y el registro “modelo” con modificaciones sugeridas. Se verifican los datos de indicadores, campos, subcampos y códigos (país, idioma, tesauros, etc.) que sean correctos y que no se haya hecho una modificación que cambie la esencia del registro “modelo” original. La modificación de un registro “modelo” original que se ha localizado para agregar ejemplares y que denota un error u omisión de datos contenidos en el ítem se podrá hacer respetando las indicaciones de las RCAA2 y las pautas de carga para Marc21 y siempre que no cambie la esencia del registro “modelo” original sino que la enriquezca.

Para la tarea de supervisión se afectaron a dos profesionales bibliotecarios que diariamente controlan, observan y evalúan las modificaciones para su visado.

Cada observación y/o aprobación de los registros que se encuentran en supervisión es informada por e-mail al operador y al director de la biblioteca. El ciclo culmina cuando la observación es corregida y aprobada. A partir de ese estado de “visado” se pueden agregar ejemplares.

## **Módulo Adquisición.**

Este módulo gestiona el proceso de selección y adquisición mediante la administración de una lista de material elegible conformada por sugerencias bibliográficas de profesionales de las bibliotecas y de los usuarios que pertenecen a la comunidad universitaria de la UNL, disponible para ser supervisado, verificado y seleccionado a fin de integrar nómina oficial de compra anual según lo establece el Programa de Bibliotecas.

El módulo permite visualizar listado de material elegible que reúne todos los ítems sugeridos, el listado de material compra tiene el monto asignado a la unidad académica y la lista elegible para el procedimiento de selección de los ítems de interés constituyendo la lista de compra final y una opción de verificar material entregado, en el que se visualizan los datos administrativos de la compra (N° de expediente, lote, operador, etc.)

Pueden sugerir bibliografía todos los usuarios que pertenezcan a la comunidad universitaria, para ello, deben gestionar el acceso a través de una cuenta registrada en el Sistema de Bibliotecas de la UNL.

Si el usuario tiene cargos en distintas unidades Académicas, deberá elegir el tipo de usuario de acuerdo a la solicitud que desee generar conforme a las Unidades Académicas a las que pertenezca.

La opción "carga nuevo material" permite el ingreso de los datos bibliográficos del material solicitado en una plantilla con campos obligatorios (autor, título, cantidad de ejemplares), a fin de que la solicitud sea aceptada por el sistema.

## **La red hoy.**

El cambio de formato y el desarrollo del sistema de gestión han permitido abrir una puerta hacia la visibilidad y el acceso a los diversos recursos disponibles en el universo de la red.

Mediante el uso del portal **VuFind** se han integrado los catálogos 2.0 con la ventaja de navegar por todos los recursos de las UI que conforman la red, tales como:

- Registros del catálogos tradicionales (migrados)
- Recursos de la biblioteca digital

- Recursos del Repositorios Institucionales

Esta herramienta de código abierto para biblioteca es completamente modular lo que permite modificaciones adaptándolo a las necesidades para ampliar la oferta de recursos.

Incorpora las funcionalidades básicas de la web social y el usuario puede crear en su cuenta sus propias listas, exportar a sus redes sociales.

Este buscador web se caracteriza por su sistema de búsqueda más intuitiva, ágil y personalizada, mejorando la interacción con el usuario.

### **Seguimos trabajando.**

Continuando con las pruebas y avances en los sistemas de gestión y de préstamo se siguen realizando evaluaciones para orientar los servicios en virtud de las necesidades de los usuarios y respondiendo a los objetivos de la red.

### **A modo de conclusión:**

El propósito que nos plantea el futuro, es potenciar una mentalidad proactiva trabajando con una visión multidimensional y multidisciplinaria para establecer un marco de desarrollo institucional acorde con la excelencia académica que pretende mantener la Universidad Nacional del Litoral.

En tal sentido, la Junta de Bibliotecas y el Programa de Bibliotecas de la UNL en un esfuerzo mancomunado mantienen líneas de investigación sobre sistemas y recursos que aporten calidad en los servicios, como así también, planifican cronogramas de capacitación profesional / laboral para acompañar la mejora permanente.

## **BIBLIOGRAFIA**

*Procedimiento de conversión* (2017) [pdf file] Recuperado de  
<https://entornovirtual.unl.edu.ar/mod/folder/view.php?id=47414>

*SIGEBI-Work-Shop-SIU* (2011) [power point slider] Recuperado de:  
[http://webcache.googleusercontent.com/search?  
q=cache:MdrDqxzzMOYJ:www.siu.edu.ar/rd/siu-  
bibliotecas/presentaciones/workshop/SIGEBI-Work-Shop-SIU-  
2011.pps+&cd=3&hl=es&ct=clnk&gl=ar](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:MdrDqxzzMOYJ:www.siu.edu.ar/rd/siu-bibliotecas/presentaciones/workshop/SIGEBI-Work-Shop-SIU-2011.pps+&cd=3&hl=es&ct=clnk&gl=ar)

Universidad Nacional del Litoral. Consejo Superior (2003a). *Resolución C.S. No. 197* [2003, 28 de agosto]. Santa Fe: UNL.

Universidad Nacional del Litoral. Consejo Superior (2003b). *Resolución C.S. No. 265* [2003, 13 de noviembre]. Santa Fe: UNL.

Universidad Nacional del Litoral. Consejo Superior (2004). *Resolución C.S. No. 214/04*. Santa Fe: UNL.

*VuFind: nuevo catálogo 2.0 o social en la Red de Bibliotecas Municipales de San Sebastián* (2012). [pdf file] Recuperado de  
<http://travesia.mcu.es/portaln/jspui/bitstream/10421/6753/1/vufind.pdf>